

غرفة تجارة وصناعة البحرين  
البيانات المالية  
31 ديسمبر 2009

مجلس الإدارة	: د. عصام عبدالله فخرو إبراهيم محمد علي زينل عادل حسن علي العالي عثمان محمد شريف الرئيس صقر شاهين صقر شاهين جواد يوسف عبدالوهاب الحواج عبدالحميد عبدالجبار محمود الكوهجي ابراهيم عبد علي عيسى الدعيسي أفنان راشد عبدالرحمن الزياتي حسن ابراهيم حسن كمال خالد علي راشد الأمين خلف حبيب يوسف حجير عادل أحمد آل صفر عيسى محمد عبدالرحيم الرفاعي سمير عبدالله أحمد ناس كاظم عيسى أحمد السعيد محمد ساجد إظهار الحق نبيل خالد محمد كاتو	- رئيس مجلس الإدارة - النائب الأول لرئيس مجلس الإدارة - النائب الثاني لرئيس مجلس الإدارة - الأمين المالي - نائب الأمين المالي - عضو هيئة المكتب - عضو هيئة المكتب - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو - عضو
الرئيس التنفيذي	: إبراهيم أحمد اللنجاوي	
المكاتب	: مبنى الغرفة "بيت التجار" - ص ب 248 - المنامة - مملكة البحرين هاتف 17380000 - فاكس 17380123	
البنوك	: البنك الاهلي المتحد - بنك البحرين الوطني - بنك البحرين والكويت - بيت التمويل الكويتي المصرف الشامل	
مدققو الحسابات	: كي بي ام جي	

الصفحة	المحتويات
1	تقرير مدققي الحسابات
	<b>البيانات المالية</b>
2	بيان المركز المالي
3	بيان الدخل الشامل
5 - 4	بيان التغيرات في حقوق الأعضاء
6	بيان التدفقات النقدية
23 - 7	الايضاحات
	<b>المعلومات الاضافية</b>
أ	- تحليل المصروفات
ب	- بيان ايرادات ومصروفات المبنى القديم
ج	- بيان ايرادات ومصروفات المبنى الجديد (بيت التجار)

تقرير مدققي الحسابات  
إلى  
حضرات السادة الأعضاء  
غرفة تجارة وصناعة البحرين  
المنامة – مملكة البحرين

تقرير حول البيانات المالية

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لغرفة تجارة وصناعة البحرين ("الغرفة") والتي تتكون من بيان المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2009، وبيان الدخل الشامل وبيان التغيرات في حقوق الأعضاء وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، بالإضافة إلى ملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسئولية أعضاء مجلس الإدارة عن البيانات المالية

إن أعضاء مجلس الإدارة مسئولون عن إعداد البيانات المالية وعرضها بشكل عادل وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. إن هذه المسئولية تتضمن تصميم وتنفيذ وإتباع أنظمة رقابة داخلية معنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة وخالية من أية معلومات جوهرية خاطئة، سواء كانت ناتجة عن اختلاسات أو أخطاء، وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة وإجراء تقديرات محاسبية معقولة في ظل الأوضاع القائمة.

مسئولية المدققين

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق، لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بأخلاقيات المهنة ذات العلاقة، وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بهدف الحصول على تأكيدات معقولة من خلو البيانات المالية من أي معلومات جوهرية خاطئة.

يشمل التدقيق القيام بإجراءات معينة للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية. تعتمد إجراءات التدقيق المختارة على تقديرنا، بما فيها تقييم مخاطر وجود معلومات جوهرية خاطئة في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن اختلاسات أو أخطاء، وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار أنظمة الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة والتي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، وليس بغرض إبداء رأي في مدى فاعلية أنظمة الرقابة الداخلية للغرفة. كما يشمل التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة المبادئ المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية.

إننا نرى أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتكوين أساس سليم للرأي الذي توصلنا إليه.

الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للغرفة كما في 31 ديسمبر 2009 وأداءها المالي وتدفعاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول الأمور القانونية والتنظيمية الأخرى

بالإضافة إلى ذلك، برأينا، أن الغرفة تمسك سجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية تتفق معها. وأنه لم يرد إلى علمنا وقوع أية مخالفات خلال السنة لمنطلقات النظام الأساسي للغرفة، يمكن أن يكون لها أثر جوهري على أعمال الغرفة أو مركزها المالي، ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

بالدينار البحريني

بيان المركز المالي  
كما في 31 ديسمبر 2009

2008	2009	ايضاحات	
-	7,246,267	4	الموجودات
25,046,864	17,195,293	5	عقارات استثمارية
154,209	955,332	6	العقارات
1,824,584	1,507,069	7	الأثاث والمعدات
			الاستثمارات المالية
27,025,677	<b>26,903,961</b>		مجموع الموجودات غير المتداولة
630,795	576,785		نقد في الصندوق وارصدة لدى البنوك
3,680,806	4,125,924		ودائع قصيرة الأجل لدى البنوك
571,615	194,129	8	موجودات أخرى
4,883,216	<b>4,896,838</b>		مجموع الموجودات المتداولة
31,908,893	<b>31,800,799</b>		مجموع الموجودات
			حقوق الأعضاء (صفحة 4)
602,543	602,543		الاحتياطي الرأسمالي
4,760,374	4,878,964		الفائض المتجمع
4,500,000	4,500,000		احتياطي صندوق مشاريع التوسعة والبناء
880,102	694,539		احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
12,539,672	12,539,672		احتياطي إعادة تقييم العقارات
2,692,008	2,692,008		احتياطي ارض مبنى الغرفة الجديد
5,000,436	5,000,436		احتياطي مبنى الغرفة الجديد
150,000	200,000	13	احتياطي الأعمال الخيرية
<b>31,125,135</b>	<b>31,108,162</b>		مجموع حقوق الأعضاء
			المطلوبات
66,884	70,971	9	منافع الموظفين
<b>66,884</b>	70,971		مجموع المطلوبات غير المتداولة
29,360	189,500		ذمم تجارية دائنة
413,236	106,995		دفعات مستحقة وتأمينات محتجزة - المبنى الجديد
274,278	325,171	10	مصروفات مستحقة ومطلوبات أخرى
716,874	<b>621,666</b>		مجموع المطلوبات المتداولة
783,758	<b>692,637</b>		مجموع المطلوبات
31,908,893	<b>31,800,799</b>		مجموع حقوق الأعضاء والمطلوبات

عثمان محمد شريف الرئيس  
الأمين الماليد. عصام عبدالله فخرو  
رئيس مجلس الإدارة

اعتمدت البيانات المالية المنشورة على الصفحات من 3 إلى 23 من قبل مجلس الإدارة في 2010.

## بيان الدخل الشامل

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

2008	2009	ايضاحات
105,552	207,464	
696,872	635,723	
500,000	500,000	
500,000	500,000	
507,051	495,695	
271,166	838,567	
208,533	262,173	
12,671	20,911	
<b>2,801,845</b>	<b>3,460,533</b>	11
<b>الإيرادات</b>		
الإيرادات		
الإشتراكات		
رسوم خدمات الأعضاء		
الدعم الحكومي السنوي لبرامج وأنشطة الغرفة		
دعم الحكومة نظير تخفيض رسوم العضوية		
إيرادات المبنى القديم		
إيرادات المبنى الجديد (بيت التجار)		
إيرادات الاستثمارات والودائع		
الإيرادات الأخرى		
<b>مجموع الإيرادات</b>		
840,751	1,006,116	
231,779	370,200	
365,072	345,963	
313,724	730,519	
173,308	254,497	
102,389	70,633	
23,316	176,680	
-	337,335	
<b>2,050,339</b>	<b>3,291,943</b>	6 12
<b>المصروفات</b>		
الرواتب ومصروفات الموظفين		
مصروفات إدارية وعمومية		
مصروفات المبنى القديم		
مصروفات المبنى الجديد (بيت التجار)		
مصروفات المؤتمرات والندوات والوفود والمعارض		
اشترك في اتحادات الغرف العربية والخليجية ومركز التحكيم		
استهلاكات الأثاث والمعدات		
مصروفات غير متكررة		
<b>مجموع المصروفات</b>		
751,506	<b>168,590</b>	
(216,705)	(185,563)	7
3,711,406	-	5
<b>3,494,701</b>	<b>(185,563)</b>	
<b>4,246,207</b>	<b>(16,973)</b>	
<b>فانص السنة</b>		
<b>الدخل الشامل الآخر</b>		
تغير القيمة العادلة - استثمارات متوفرة للبيع		
الربح من إعادة تقييم العقارات		
الدخل الشامل الآخر للسنة		
<b>مجموع الدخل الشامل</b>		

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 3 إلى 23.

بالدينار البحريني

بيان التغيرات في حقوق الأعضاء  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

المجموع	احتياطي الأعمال الخيرية	احتياطي مبنى الغرفة الجديد	احتياطي ارض مبنى الغرفة الجديد	احتياطي إعادة تقييم العقارات	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي صندوق التوسعة والبناء	الفائض المتجمع	احتياطي رأسمالي	2009
31,125,135	150,000	5,000,436	2,692,008	12,539,672	880,102	4,500,000	4,760,374	602,543	كما في 1 يناير
168.590	-	-	-	-	-	-	168,590	-	فائض السنة
(185.563)	-	-	-	-	(185.563)	-	-	-	الدخل الشامل الآخر التغير في القيمة العادلة للاستثمار
(185.563)	-	-	-	-	(185.563)	-	-	-	مجموع الدخل الشامل الآخر
(19.973)	-	-	-	-	(185.563)	-	168,590	-	مجموع الدخل الشامل للسنة (صفحة 3)
-	50,000	-	-	-	-	-	(50,000)	-	محول إلى احتياطي الأعمال الخيرية (إيضاح رقم 13)
31.108.162	200,000	5,000,436	2,692,008	12,539,672	693.539	4,500,000	4,878,964	602,543	الرصيد في 31 ديسمبر

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 3 إلى 23.

بيان التغيرات في حقوق الأعضاء  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

المجموع	احتياطي الأعمال الخيرية	احتياطي مبنى الغرفة الجديد	احتياطي ارض مبنى الغرفة الجديد	احتياطي إعادة تقييم العقارات	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	احتياطي صندوق التوسعة والبناء	الفائض المتجمع	احتياطي رأسمالي	2008
26,878,928	100,000	5,000,436	2,692,008	8,828,266	1,096,807	4,500,000	4,058,868	602,543	كما في 1 يناير
751,506	-	-	-	-	-	-	751,506	-	فائض السنة
(216,705)	-	-	-	-	(216,705)	-	-	-	الدخل الشامل الآخر
3,711,406	-	-	-	3,711,406	-	-	-	-	التغير في القيمة العادلة للاستثمار إعادة تقييم العقارات
3,494,701	-	-	-	3,711,406	(216,705)	-	-	-	مجموع الدخل الشامل الآخر
4,246,207	-	-	-	3,711,406	(216,705)	-	751,506	-	مجموع الدخل الشامل للسنة (صفحة 3)
-	50,000	-	-	-	-	-	(50,000)	-	محول إلى احتياطي الأعمال الخيرية (إيضاح رقم 9)
31,125,135	150,000	5,000,436	2,692,008	12,539,672	880,102	4,500,000	4,760,374	602,543	الرصيد في 31 ديسمبر

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 3 إلى 23.

بالدينار البحريني

بيان التدفقات النقدية  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

2008	2009
167,450	239,540
696,873	628,376
(835,933)	(995,315)
(171,546)	(282,489)
(275,699)	(253,614)
<b>(418,855)</b>	<b>(663,502)</b>

أنشطة التشغيل  
رسوم الاشتراكات  
رسوم خدمات الأعضاء  
مبالغ مدفوعة للموظفين  
مبالغ مدفوعة للمصروفات  
مبالغ مدفوعة لمصروفات المؤتمرات والندوات والمعارض

## التدفقات النقدية من أنشطة التشغيل

(398,796)	(1,284,044)
37,700	131,952
716,698	1,394,775
221,201	283,084
(195,600)	(347,737)
(1,339,579)	(123,420)
<b>(958,376)</b>	<b>54,610</b>

أنشطة الاستثمار  
شراء موجودات ثابتة  
مبالغ مستلمة من استثمارات مستحقة  
ايجارات محصلة  
الفوائد وأرباح الأسهم ومقبوضات أخرى  
المدفوعات لخدمة وصيانة المبنى  
المدفوعات لمشروع المبنى الجديد

## التدفقات النقدية من أنشطة الاستثمار

1,000,000	1,000,000
<b>1,000,000</b>	<b>1,000,000</b>

أنشطة التمويل  
الدعم الحكومي المستلم

## التدفقات النقدية من أنشطة التمويل

(377,231)	391,108
4,688,832	4,311,601
<b>4,311,601</b>	<b>4,702,709</b>

## صافي الزيادة في التدفقات النقدية خلال السنة

النقد وما في حكمه في 1 يناير

النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر

630,795	576,785
3,680,806	4,125,924
<b>4,311,601</b>	<b>4,702,709</b>

النقد وما في حكمه حسب المركز المالي :  
نقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك  
ودائع قصيرة الأجل

## إيضاحات حول

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

## ١. النشأة والنشاط

غرفة تجارة وصناعة البحرين مؤسسة أهلية ذات نفع عام تأسست في سنة 1939 كأول غرفة تجارية في الخليج العربي. ويتمثل النشاط الأساسي للغرفة في تنظيم المصالح التجارية والصناعية وتمثيلها والدفاع عنها والعمل على ترفيقها، وتهدف كذلك الى تطوير المجتمع بدعم وتطوير الفعاليات الاقتصادية والانتاجية لخبر البلاد بصورة عامة ومصالح أعضائها بصفة خاصة.

## 2. أسس الإعداد

## (أ) أساس الالتزام

أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

المعايير، والتعديلات، والتفسيرات السارية المفعول من أو بعد 1 يناير 2009.

1. التعديلات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية

تحتوي تحسينات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي صدرت في مايو 2008 على عدد من التعديلات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي يعتبرها المجلس الدولي للمعايير المحاسبية غير مستعجلة لكن ضرورية. "تحسينات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية" تتكون من تعديلات تنتج عنها تغييرات محاسبية لأغراض العرض، والاحتساب، والقياس، بالإضافة للمصطلحات أو التعديلات التحريرية ذات العلاقة بعدد من معايير إعداد التقارير الدولية. قامت الغرفة بتطبيق التعديلات سارية المفعول للفترة المالية من أو بعد 1 يناير 2009، و لم ينتج عنها أي تأثيرات جوهرية على السياسات المحاسبية.

2. التغييرات الأخرى الواجبة التطبيق من قبل الغرفة

خلال السنة، قامت الغرفة بتطبيق معيار المحاسبة الدولي المعدل رقم 1 "عرض البيانات المالية" بتاريخ وجوب تطبيقه في 1 يناير 2009. يقدم معيار المحاسبة الدولي رقم (1) المعدل المصطلح "الدخل الشامل الآخر" والذي يمثل التغييرات في حقوق الأعضاء، ما عدا تلك الناتجة من المعاملات مع الأعضاء بصفتهم مالكين. يمكن عرض الدخل الشامل (إما : 1) بيان واحد للدخل الشامل (فعلياً بدمج بيان الدخل وجميع التغييرات في حقوق الأعضاء لغير المالكين)، أو (2) في بيان الدخل و بيان منفصل للدخل الشامل. اختارت الغرفة عرض مجموع الدخل الشامل في بيان واحد - بيان الدخل الشامل. إن تطبيق المعيار المذكور أعلاه أثر على طبيعة الإفصاح في المعلومات المالية، ولكن لم يؤثر على الأرباح المعلنة أو المركز المالي للغرفة. وفقاً لمتطلبات المرحلة الإنتقالية للمعايير، قدمت الغرفة أرقام مقارنة كاملة.

قامت الغرفة بتطبيق إفصاحات محسنة عن الأدوات المالية (تعديلات للمعيار الدولي لإعداد التقارير رقم 7) الصادرة في مارس 2009، والذي يتطلب تحسين الإفصاح عن طرق قياس القيمة العادلة ومخاطر السيولة. تتطلب هذه التعديلات أن يستخدم إفصاح قياس القيمة العادلة تسلسل ذي مستويات ثلاثية للقيمة العادلة تعكس أهمية المدخلات في قياس القيمة العادلة للأدوات المالية. عند تصنيف قياس القيمة العادلة بالمستوى 3 (مدخلات هامة غير قابلة للبرصد)، فإن ذلك يتطلب إفصاحات معينة. التعديلات تتطلب الإفصاح عن أي تحول جوهري من المستوى 1 إلى المستوى 2 لتسلسل القيمة العادلة بشكل منفصل، للتمييز بين التحولات من وإلى كل مستوى. بالإضافة لذلك، يجب الإفصاح عن التغييرات في تقنيات التقييم من فترة لأخرى، بما في ذلك أسباب هذه التغييرات، لكل فئة من الأدوات المالية.

## إيضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 بالدينار البحريني

2. أسس الإعداد (يتبع)

(أ) أساس الالتزام (يتبع)

### 2. التغييرات الأخرى الواجبة التطبيق من قبل الغرفة (يتبع)

إضافة لذلك، تم تعديل تعريف مخاطر السيولة، حيث تعرف الآن بمخاطر تعرض الغرفة لصعوبات في الوفاء بالالتزامات المرتبطة بالمطلوبات المالية التي تسدد بالنقد أو أصل مالي آخر. التعديلات تتطلب إفصاحات عن تحليل استحقاق المطلوبات المالية غير المشتقة والمشتقة، لكن يتطلب الإفصاح عن الاستحقاقات التعاقدية للمطلوبات المالية المشتقة فقط عندما تكون الاستحقاقات التعاقدية جوهرية لفهم توقيت التدفقات المالية. الإفصاحات المعدلة الخاصة بمخاطر السيولة مشروحة في إيضاح رقم (15).

السياسات المحاسبية و إطار إدارة المخاطر المستخدمة في إعداد هذه البيانات المالية هي مماثلة لتلك المستخدمة في إعداد البيانات المالية المدققة للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2008، عدا التغييرات المذكورة أعلاه والمشروحة في إيضاح (3).

المعايير، والتعديلات، والتفسيرات الصادرة لكن الغير سارية المفعول.

### 3. التعديلات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية

تحتوي تحسينات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي صدرت في إبريل 2009 على عدد من التعديلات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي يعتبرها المجلس الدولي للمعايير المحاسبية غير مستعجلة لكن ضرورية. "تحسينات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية" تتكون من تعديلات تنتج عنها تغييرات محاسبية لأغراض العرض، والاحتساب، والقياس، بالإضافة للمصطلحات أو التعديلات التحريرية ذات العلاقة بعدد من معايير إعداد التقارير الدولية. هذه التعديلات سارية المفعول للفترة المالية التي تبدأ من أو بعد 1 يناير 2010، مع السماح بالتطبيق المبكر لها، ولا يتوقع أن ينتج عنها أي تأثيرات جوهرية على السياسات المحاسبية.

### 4. التغييرات الأخرى

خلال السنة، تم إصدار هذه المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الجديدة والتفسيرات المعدلة التالية والمتعلقة بأنشطة الغرفة، والتي لم يكن تطبيقها إجبارياً من قبل الغرفة :

- المعيار المحاسبي الدولي المعدل رقم 24 – إفصاحات الأطراف ذوي العلاقة، والتعديلات على تفسير لجنة المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم (14) ومعيار المحاسبة الدولي رقم (19) – الحد على موجودات المنافع، المتطلبات الأدنى للتمويل وتفاعلاتها. ساري المفعول للفترة المالية التي تبدأ من أو بعد 1 يناير 2011.
- المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 9 – الأدوات المالية. ساري المفعول للفترة المالية التي تبدأ من أو بعد 1 يناير 2013.

تقوم الغرفة حالياً بدراسة تأثير هذه المعايير قياساً بأنشطة الغرفة فإنه لا يتوقع أن يكون لتطبيق هذه المعايير والتفسيرات أي تأثيرات جوهرية على البيانات المالية.

## إيضاحات حول

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

## 2. أسس الإعداد (يتبع)

## (ب) أسس القياس

تم إعداد هذه البيانات المالية من السجلات المحاسبية للغرفة على أساس مبدأ التكلفة التاريخية، عدا الاستثمارات المتوفرة للبيع التي تظهر بالقيم العادلة. تم تطبيق السياسات المحاسبية على نحو ثابت كما كانت مطبقة في السنوات السابقة.

## (ج) استخدام التقديرات والأحكام

إن إعداد البيانات المالية المطابقة للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية يتطلب من الإدارة استخدام التقديرات والأحكام والفرضيات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية للغرفة والمبالغ المسجلة للأصول والمطلوبات والدخل والمصروفات. قد تختلف النتائج الحقيقية عن هذه التقديرات. تتم مراجعة الفرضيات والتقديرات الموضوعية بشكل مستمر. يحتسب التعديل على التقديرات المحاسبية في الفترة نفسها التي قد تم تعديل التقديرات فيها، وفي أي فترة مستقبلية متأثرة. إن المواضيع التي تشمل على درجة عالية من الاجتهاد أو التقدير أو المواضيع التي تكون فيها الفرضيات والتقديرات جوهرية بالنسبة للبيانات المالية قد تم الإفصاح عنها في الإيضاح (19).

## 3. السياسات المحاسبية الهامة

## أ. احتساب الإيرادات

الإيرادات من الاشتراكات والإيجارات وفوائد الودائع تحتسب عند استحقاقها. الإيرادات من رسوم الانتساب ورسوم خدمات الأعضاء تحسب عند تقديم الخدمة للأعضاء. الدعم الحكومي والإيرادات الأخرى تحتسب عند استحقاقها.

إيرادات الاستثمارات تحتسب عند نشوء حق الاستلام.

## ب. منافع للموظفين

## الموظفون البحرينيون

توفر الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي غطاءً تأمينياً للموظفين البحرينيين وذلك نظير اشتراك شهري يتحمله كل من أصحاب الأعمال والموظفين ويحتسب على أساس نسبة مئوية ثابتة من الراتب، مساهمة الغرفة في هذا البرنامج والذي يمثل برنامج مساهمات محددة حسب المعيار المحاسبي الدولي رقم (19) يتم تسجيلها كمصروفات عند تكبدها.

## الموظفون الأجانب

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة مكافأة نهاية الخدمة وفقاً لنصوص قانون العمل البحريني للقطاع الأهلي لسنة 1976 تحتسب على أساس مدة الخدمة وآخر راتب شهري. تم عمل مخصص لهذا الالتزام غير الممول والذي يمثل برنامج منافع محددة حسب المعيار المحاسبي الدولي رقم (19) على افتراض ان جميع الموظفين قد تركوا العمل بتاريخ الميزانية العمومية.

## إيضاحات حول

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

## ج. الاستثمارات المالية

الاستثمارات المتوفرة للبيع تقاس بالتكلفة كونها تمثل القيمة العادلة ومتضمنة تكلفة المعاملات ويتم إعادة احتسابها لاحقاً بالقيمة العادلة باستخدام سعر الطلب النهائي.

الأرباح أو الخسائر غير المحققة الناتجة عن التغيير في القيمة العادلة يتم احتسابها في حساب احتياطي القيمة العادلة كحساب مستقل ضمن حقوق الأعضاء. وفي حالة البيع أو الاستبعاد أو التحصيل أو التلف يتم احتساب الأرباح والخسائر الناتجة عن ذلك في بيان دخل السنة. يتم احتساب شراء أو بيع الاستثمارات المتوفرة للبيع في يوم المعاملة. والقيمة العادلة للأدوات المالية تصنف كاستثمارات متداولة واستثمارات متوفرة للبيع هو سعر الطلب في يوم الميزانية العمومية. الاستثمارات المتوفرة للبيع والتي لا يوجد لها سعر سوقي معنن أو أية وسيلة أخرى للوصول إلى قيمة عادلة معتمد عليها، تحتسب القيمة بالتكلفة بعد طرح مخصص الهبوط في القيمة.

تصنف سندات الدين التي للغرفة النية والمقدرة على الاحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق تحت بند "استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق" وتظهر بالتكلفة المعدلة، مطروحاً منها مخصص لمواجهة انخفاض قيمتها، إن وجد.

## د. عقارات استثمارية

العقارات الاستثمارية هي استثمارات يحتفظ بها لكسب إيراد ايجار أو زيادة في القيمة أو كليهما. تظهر العقارات الاستثمارية بسعر التكلفة بعد طرح الاستهلاك المتراكم والانخفاض في القيمة. تتكون العقارات الاستثمارية للغرفة من الأرض و المبنى القديم للغرفة في المنامة.

يتم حساب الاستهلاك باعتماد طريقة القسط الثابت بمعدل سنوي على مدى العمر الافتراضي للعقار وهو 8 سنة.

## هـ. العقارات والمنشآت والمعدات

## 1. الأصول الثابتة

يظهر العقار والمنشآت والمعدات بالتكلفة مطروحاً منها متجمع الاستهلاك وخسائر إنخفاض القيمة، إن وجدت، ويتم مراجعة قيم الأصول المتبقية والعمر الافتراضي، وتعُدل كلما لزم ذلك، في تاريخ الميزانية العمومية. يتم تخفيض القيمة الدفترية للموجودات إلى قيمتها القابلة للإسترداد إذا كانت القيمة الدفترية للموجودات أكبر من قيمتها القابلة للإسترداد المقدر.

## 2. المصروفات اللاحقة

تتم رسملة المصروفات المتعلقة باستبدال جزء من العقار والمنشآت والمعدات والتي تم تصنيفها على حده، تتم رسملة المصروفات الأخرى على الأصول الثابتة فقط عندما تؤدي هذه المصروفات إلى زيادة في القيمة الاقتصادية المستقبلية لهذه الأصول. تحمل جميع المصاريف الأخرى على بيان الدخل عند تكبدها.

## 3. الاستهلاك

يتم احتساب الاستهلاك وفقاً لطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المقدر للعقارات والمنشآت والمعدات. لم يتم احتساب استهلاك للأراضي، العمر الإنتاجي المتوقع لكل نوع هو كما يلي :

20 سنة  
5 سنوات

المباني المملوكة  
السيارات والأثاث والتركيبات ومعدات المكاتب

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### ز. المدينون

يتم احتساب الذمم المدينة بالتكلفة مخصصاً منها مخصص الانخفاض في قيمتها، ويتم عمل مخصص الانخفاض في قيمة الذمم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن الغرفة لن تكون قادرة على تحصيل كل المبالغ طبقاً للشروط الأصلية للذمم المدينة. تعتبر الصعوبات المالية للمدينين واحتمال إفلاسه أو إعادة الهيكلة المالية أو تأخر الدفع مؤشرات على هبوط قيمة الذمم المدينة. يتم عمل المخصص عندما تتجاوز القيمة الحالية للموجودات القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية بسعر الفائدة الفعلي. يتم احتساب مبلغ المخصص في بيان الدخل.

#### ح. النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك وودائع قصيرة الأجل تستحق خلال ثلاثة أشهر أو أقل من تاريخ شرائها.

#### ط. الانخفاض في قيمة الموجودات

يتم مراجعة القيمة الدفترية لموجودات الغرفة في تاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد دلائل أي انخفاض في القيمة من أجل تقدير القيمة المتوقع استرجاعها من هذه الموجودات. وتحسب الخسائر المترتبة على الانخفاض إذا فاقت القيمة الدفترية لأي أصل من الأصول القيمة المتوقع استرجاعها وتحمل هذه الخسائر على بيان الإيرادات. يتم عكس الخسارة فقط عند وجود دليل بعدم استمرار وجود انخفاض في قيمة الموجود وهناك تغيير في التقديرات المستخدمة في تحديد القيمة المسترجعة للموجود.

#### ي. احتياطي إعادة تقييم العقارات

يمثل أرباح غير محققة من إعادة تقييم الأراضي والمباني. عند بيع الأصول ذات العلاقة يحول الاحتياطي الخاص بها إلى الفائض المتجمع.

#### ك. المخصصات

يتم احتساب مخصص في الميزانية العمومية عندما تكون على الغرفة التزامات قانونية أو اعتبارية من جراء معاملات سابقة وعندما يكون من المحتمل وجود تدفق خارجي لمنافع اقتصادية لسداد هذه الالتزامات.

#### ل. العملات الأجنبية

##### 1. العملة المستعملة في انجاز المعاملات والعملة المستعملة في إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية بالدينار البحريني وهي العملة المستعملة من قبل الغرفة في معاملاتها والعملة المستخدمة في إعداد البيانات المالية.

##### 2. المعاملات والأرصدة

الموجودات والمطلوبات النقدية يتم تحويلها إلى الدينار البحريني في تاريخ الميزانية ويتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية إلى عملة التعامل لكل وحدة بأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. تدرج أرباح وخسائر فروقات العملة في بيان الدخل. تدرج فروقات تحويل بنود غير نقدية والمصنفة كموجودات مالية متوفرة للبيع في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات.

## 4. عقارات استثمارية

المجموع 2009	مباني	أراضي
7,753,773	1,814,133	5,939,640
-	-	-
<b>7,753,773</b>	<b>1,814,133</b>	<b>5,939,640</b>
253,773	253,773	-
253,733	253,733	-
<b>507,506</b>	<b>507,506</b>	-

في 1 يناير  
تسويات إعادة تقييم

في 31 ديسمبر

الاستهلاك

في 1 يناير  
استهلاك السنة

في 31 ديسمبر

<b>7,246,267</b>	<b>1,306,627</b>	<b>5,939,640</b>
------------------	------------------	------------------

صافي القيمة الدفترية

قامت الغرفة بإعادة تصنيف أرض ومبنى الغرفة القديم إلى استثمارات عقارية وذلك بدءاً من 1 يناير 2009. تم تقييم أرض ومبنى الغرفة القديم من قبل مئتمن محايد حيث بلغت القيمة السوقية للأرض 6,434,610 دينار بحريني والمبنى بقيمة 1,415,390 دينار بحريني كما في 31 ديسمبر 2009.

## 5. العقارات

المجموع 2008	المجموع 2009	مباني	أراضي
21,082,333	25,530,080	10,991,085	14,538,995
736,341	123,421	123,421	-
-	(7,753,773)	(1,814,133)	(5,939,640)
3,711,406	-	-	-
25,530,080	<b>17,899,728</b>	<b>9,300,373</b>	<b>8,599,355</b>
-	483,196	483,196	-
483,196	475,012	475,012	-
-	(253,773)	(253,773)	-
483,196	<b>704,435</b>	<b>704,435</b>	-

في 1 يناير

الإضافات  
المحول إلى عقارات استثمارية  
تسويات إعادة تقييم

في 31 ديسمبر

الاستهلاك

في 1 يناير  
استهلاك السنة  
المحول إلى عقارات استثمارية

في 31 ديسمبر

<b>25,046,884</b>	<b>17,195,293</b>	<b>8,595,938</b>	<b>8,599,355</b>
-------------------	-------------------	------------------	------------------

صافي القيمة الدفترية

تم تحويل مبنى وأراضي المبنى القديم إلى عقارات استثمارية (راجع إيضاح رقم 4). تم تقييم مبنى الغرفة الجديد من قبل مئتمن محايد بحيث بلغت القيمة السوقية للعقارات 19 مليون دينار بحريني.

## إيضاحات حول

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

## 6. الأثاث والمعدات

المجموع 2008	المجموع 2009	المعدات والأثاث	الحاسب الألي	السيارات	
606,872	740,187	618,057	111,667	10,463	التكلفة
134,030	977,803	716,644	261,159	-	في 1 يناير
(715)				-	الإضافات
				-	الاستيعادات
740,187	1,717,990	1,334,701	372,826	10,463	في 31 ديسمبر
563,115	585,978	478,936	97,263	9,779	الاستهلاكات
23,316	176,680	130,401	45,595	684	في 1 يناير
(453)	-	-	-	-	استهلاك السنة
				-	الاستيعادات
585,978	762,658	609,337	142,858	10,463	في 31 ديسمبر
154,209	955,332	725,364	229,968	-	صافي القيمة الدفترية

## 7. الاستثمارات المالية

2008	2009
1,088,845	903,933
284,939	152,336
1,373,784	1,056,269

أ. استثمارات متوفرة للبيع  
أسهم محلية مدرجة  
صناديق مدارة من قبل الغير

450,800	450,800
---------	---------

ب. استثمارات محتفظ بها حتى استحقاقها  
سندات مدرجة (شركة الاستيراد، التسهيلات التجارية)

1,824,584	1,507,069
-----------	-----------

المجموع

## إيضاحات حول

بالدينار البحريني

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

## 7. الاستثمارات المالية (يتبع)

المجموع 2008	المجموع 2009	استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق	استثمارات متوفرة للبيع
2,078,987	1,824,584	450,800	1,373,784
(37,700)	(131,952)	-	(131,952)
(216,703)	(185,563)	-	(185,563)
1,824,584	1,507,069	450,800	1,056,269

## ج. حركة الاستثمارات

الرصيد في 1 يناير  
استثمارات مستحقة خلال السنة  
تغير القيمة العادلة  
الرصيد في 31 ديسمبر

## 8. موجودات أخرى

المجموع 2008	المجموع 2009	أرصدة مدينة أخرى	إيجارات مستحقة	اشتراكات مستحقة
617,275	218,369	62,597	68,672	87,100
(45,660)	(24,240)	-	-	(24,240)
571,615	194,129	62,597	68,672	62,860

اجمالي المبالغ  
مخصص مبالغ مشكوك في تحصيلها  
صافي القيمة الدفترية

## الحركة في مخصص مبالغ مشكوك في تحصيلها

2008	2009
118,124	45,660
30,100	13,980
(102,564)	(35,400)
45,660	24,240

الرصيد في 1 يناير  
مخصص السنة  
ديون تم شطبها  
الرصيد في 31 ديسمبر

## 9. منافع الموظفين

يعمل لدى الغرفة 65 موظفًا بحرينياً و 6 موظفين أجانب (2008 : 61 موظف بحريني و 6 موظفين أجانب).

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الأخرى الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب أنظمة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي والتي يتم بموجبها تحصيل اشتراكات شهرية من الغرفة والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب، وقد بلغت مساهمة الغرفة عن الموظفين البحرينيين للمنافع التأمينية سنة 2009 مبلغ 89,532 دينار بحريني ( 2008 : 68,260 دينار بحريني).

## إيضاحات حول

بالدينار البحريني

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

## 9. منافع الموظفين (يتبع)

يستحق الموظفون الأجانب مكافأة نهاية الخدمة بموجب قانون العمل البحريني للقطاع الأهلي لسنة 1976 على أساس مدة الخدمة والرواتب والعلوات الأخرى حسب آخر رواتب وعلوات مدفوعة. لقد تم عمل مخصص غير ممول لهذه الالتزامات واحتسابها على افتراض إنهاء خدمات جميع الموظفين بتاريخ الميزانية العمومية , كانت الحركة على مخصص مكافأة نهاية الخدمة كالتالي :

2008	2009
52,077	66,884
14,807	8,661
-	(4,574)
66,884	70,971

الرصيد في 1 يناير  
مخصص السنة  
صرف من المخصص

الرصيد في 31 ديسمبر

2008	2009
67,448	51,324
11,500	12,400
104,260	155,892
75,412	84,752
15,658	20,803
274,278	325,171

## 10. مصروفات مستحقة ومطلوبات أخرى

إيجارات مقبوضة مقدماً  
اشتراكات أعضاء مقبوضة مقدماً  
مصروفات مستحقة  
مستحقات إجازة للموظفين  
مطلوبات أخرى

2008	2009
1,431	3,000
3,373	1,920
2,888	-
4,979	15,991
12,671	20,911

## 11. الإيرادات الأخرى

إيراد مؤتمرات محلية  
إيراد بيع الدليل التجاري  
إيراد التدريب  
متفرقات

2008	2009
-	207,588
-	74,747
-	55,000
-	337,335

## 12. مصروفات غير متكررة

مصروفات افتتاح المبنى الجديد  
مصروفات الانتخابات  
مصروفات تغيير الهوية

## إيضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 بالدينار البحريني

## 13. احتياطي الأعمال الخيرية

يقترح مجلس الإدارة تخصيص مبلغ 50,000 دينار بحريني (2008 : 50,000 دينار بحريني) إلى احتياطي الأعمال الخيرية وهذا التخصيص خاضع لموافقة الجمعية العمومية للغرفة.

## 14. الأدوات المالية وإدارة المخاطر

## الأدوات المالية

تحتوي الأدوات المالية على الموجودات والمطلوبات المالية. الموجودات المالية للغرفة تتكون من النقد وما في حكمه وودائع قصيرة الأجل لدى البنوك ونقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك والذمم المدينة والموجودات الأخرى والاستثمارات. المطلوبات المالية للغرفة تتكون من الذمم الدائنة ومصروفات مستحقة ومطلوبات أخرى ودفعات مستحقة وتأمينات محتجزة - المبنى الجديد وابعارات مقبوضة مقدما و اشتراكات أعضاء مقبوضة مقدماً.

تعرض الغرفة للمخاطر الآتية جراء استخدام الأدوات المالية :

- مخاطر الائتمان
- مخاطر السيولة
- مخاطر السوق

يعرض هذا الإيضاح معلومات عن تعرض الغرفة لكل من المخاطر المذكورة أعلاه، وأهداف الغرفة والسياسات وإجراءات قياس وإدارة الخطر وإدارة احتياطي الغرفة. وكما يعرض هذا الإيضاح أيضاً بعض الإفصاحات الكمية بالإضافة إلى الإفصاحات الأخرى بالبيانات المالية.

مجلس الإدارة مسؤول بشكل عام بتأسيس ومراقبة هيكل إدارة المخاطر للغرفة. أسس مجلس الإدارة لجان إدارية تنفيذية محددة تساعد في أداء مسؤوليتهم بفعالية في تطوير ومراقبة سياسات الغرفة لإدارة المخاطر.

تتابع لجنة التدقيق للغرفة كيفية مراقبة أعضاء مجلس الإدارة للالتزام بإجراءات إدارة المخاطر للغرفة ومراجعة مدى ملائمة ممارسات إدارة المخاطر مع حجم المخاطر التي تواجهها الغرفة.

## مخاطر الائتمان

هي المخاطر الناتجة عن فشل أحد الأطراف بالوفاء بالتزاماته المالية عند استحقاقها مما يؤدي إلى تعرض الغرفة لخسائر مالية. تعرض الغرفة لهذه المخاطر أساساً على النقد وما في حكمه وودائع قصيرة الأجل لدى البنوك والذمم المدينة والاستثمارات في الصناديق الاستثمارية و الموجودات الأخرى.

مخاطر الغرفة الائتمانية على النقد وما في حكمه محدودة حيث يتم إيداع النقد في بنوك بالبحرين تتمتع بتصنيف ائتماني جيد.

يمثل النقد معظم تعاملات الغرفة حيث يتم تسديد رسوم الاشتراكات والخدمات بالنقد. وبذلك لا يوجد مخاطر ائتمان فيما يتعلق بسداد الرسوم.

## إيضاحات حول

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

## 14. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

## مخاطر الائتمان (يتبع)

تقوم الغرفة بعمل مخصص انخفاض القيمة على الذمم المدينة لكل الاشتراكات التي لم يتم سدادها ويتجاوز عمرها عن السنتين. وكذلك عندما يكون هناك دليل موضوعي أن الغرفة لن تكون قادرة على تحصيل كل المبالغ المستحقة حسب الشروط الأصلية للذمم المدينة. تعتبر الصعوبات المالية الجوهرية للمدين واحتمالات إفلاس المدين أو إعادة التنظيم المالي والتأخر في سداد الديون علامات وجود انخفاض قيمة الذمم المدينة.

تدير الغرفة مخاطر الائتمان على استثماراتها بالتأكد أن الاستثمارات تجري بعد تقييم الائتمان بحذر ودراسة جدوى لصادر الأوراق المالية. تحد الغرفة من تعرضها لمخاطر الائتمان بالاستثمار في الأدوات المدينة بشكل رئيسي والأوراق المالية.

## التعرض لمخاطر الائتمان

تمثل المبالغ الدفترية للموجودات المالية الحد الأقصى لتعرض مخاطر الائتمان. التعرض الأقصى لمخاطر الائتمان كما في تاريخ الميزانية العمومية كالآتي :

2008	2009
630,795	576,785
3,680,806	4,125,924
571,615	168,832
450,800	450,800
<b>5,334,016</b>	<b>5,322,341</b>

النقد وما في حكمه  
ودائع قصيرة الأجل لدى البنوك  
موجودات أخرى  
الاستثمارات

التعرض الأقصى لمخاطر الائتمان كما في تاريخ الميزانية العمومية حسب التمرکز الجغرافي كان :

2008	2009
5,334,016	<b>5,322,341</b>
5,34,016	<b>5,322,341</b>

البحرين

أعمار الذمم المدينة كما في تاريخ الميزانية العمومية :

2008		2009	
انخفاض القيمة	الإجمالي	انخفاض القيمة	الإجمالي
-	48,100	-	37,299
-	172,299	-	28,632

غير متأخر  
متأخر صفر - 90 يوم

متأخر 91 - 180 يوم  
أكثر من 180 يوم

-	-	-	22,634
45,660	132,200	24,240	94,596
45,660	352,599	24,240	183,161

## غرفة تجارة وصناعة البحرين 18

### إيضاحات حول

بالدينار البحريني

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

14. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

### مخاطر السيولة

مخاطر السيولة ويشار إليها مخاطر التمويل أيضاً، هي مخاطر عدم قدرة الغرفة الحصول على الأموال اللازمة لسداد التزاماتها عند حلول أجلها. يهدف أسلوب الغرفة لإدارة مخاطر السيولة وهو التأكد من توافر السيولة في كل الأحوال لسداد التزاماتها عند حلول أجلها سواء في الظروف الاعتيادية أو الصعبة دون تكبد خسائر غير مقبولة أو خسائر تضر بسمعة الغرفة.

مخاطر السيولة يمكن أن تنتج من عدم قدرة الغرفة من بيع الأصل المالي بسرعة وبسعر قريب من القيمة العادلة للأصل. تتأكد الغرفة أن مبالغ جوهرية من الأموال تم استثمارها في النقد وما في حكمه والذي يعتبر جاهز لتلبية احتياجات السيولة.

الآتي هو الاستحقاقات التقاعدية للمطلوبات المالية، عدا الارتباطات، حسب تقدير الإدارة.

مواعيد استحقاق المطلوبات المالية التعاقدية :

2 - 1 سنة	6 أشهر أو أقل	القيمة الدفترية
-	189,500	189,500
-	261,447	261,447
-	106,995	106,995
-	557,942	557,942

2009

### المطلوبات المالية

ذمم تجارية دائنة  
مصرفات مستحقة ومطلوبات أخرى  
دفعات مستحقة وتأمينات محتجزة - المبنى الجديد

2 - 1 سنة	6 أشهر أو أقل	القيمة الدفترية
-	29,360	29,360
-	195,333	195,333
-	413,236	413,236
-	637,929	637,929

2008

### المطلوبات المالية

ذمم تجارية دائنة  
مصرفات مستحقة ومطلوبات أخرى  
دفعات مستحقة وتأمينات محتجزة - المبنى الجديد

### مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر تغير أسعار السوق مثل سعر صرف العملات الأجنبية ومعدل الربح وأسعار الأسهم التي تؤثر على دخل الغرفة أو على أدواتها المالية. الهدف من إدارة مخاطر السوق هو إدارة وسيطرة تعرضات مخاطر السوق في

حدود الإطارات المقبولة مع تحقيق عائد على المخاطر. تتكبد الغرفة التزامات مالية لغرض إدارة مخاطر السوق. تتم كل هذه الصفقات ضمن المناهج الموضوعية من قبل مجلس الإدارة.

## غرفة تجارة وصناعة البحرين

19

### إيضاحات حول

بالدينار البحريني

### البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

14. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

#### مخاطر معدل الفائدة

مخاطر معدل الفائدة هي مخاطر تؤثر أرباح الغرفة كنتيجة لتقلب أسعار الفائدة نتيجة التغيرات في قيم الأدوات المالية بسبب تغير معدل الفائدة في السوق.

تتخصص مخاطر معدل الفائدة في السوق في الودائع القصيرة الأجل واستثمارات الأدوات المدينة. ودائع الغرفة القصيرة الأجل تحمل سعر فائدة ثابت. استثمارات الغرفة في الأدوات المالية المدينة تستحق معدل فائدة متغير. بلغ معدل الفائدة الفعلي التي حصلت عليه الغرفة 4% كما في 31 ديسمبر 2009 (2008 : 2,7%).

الآتي لمحة عن الأدوات المالية للغرفة التي تتحمل فوائد كما في تاريخ الميزانية العمومية.

2008	2009
3,680,806	4,125,924
463,169	463,169
4,143,975	4,589,093

أدوات ذات معدل ثابت  
ودائع بنكية قصيرة الأجل  
أدوات ذات معدل متغير  
الاستثمار في أدوات مدينة

تغيرات معدل فوائد السوق لن يكون له أثر جوهري على القيمة الدفترية للودائع البنكية حيث أنها قصيرة الأجل. وبشكل مشابه، أثر التغير في معدل فوائد السوق على التدفقات النقدية للاستثمارات ذات معدل فائدة متغير ليس جوهري.

#### مخاطر صرف العملات الأجنبية

مخاطر صرف العملات الأجنبية هي مخاطر تؤثر على أرباح الغرفة نتيجة للتغيرات في سعر صرف العملات الأجنبية. تتم غالبية شراء المنتجات من موردين محليين. تتم معظم المشتريات الخارجية بالدولار الأمريكي. وبما أن الدينار مقوم بالدولار الأمريكي فإن الغرفة لا تتعرض لأي مخاطر جوهري.

#### مخاطر سعر السوق الأخرى

الهدف الرئيسي لإستراتيجية الاستثمار بالغرفة هو ضمان العائد الخالي من المخاطر واستثمار الموارد المالية الفائضة لدى الغرفة في أوراق مالية خالية المخاطر. تنشأ مخاطر سعر السوق من الاستثمارات المتاحة للبيع لدى الغرفة. تراقب اللجنة المالية محفظة الاستثمار مع الأخذ بالاعتبار عوامل السوق السائدة. نسبة كبيرة من محفظة الاستثمارات تدار بشكل فردي وان كل قرارات الشراء والبيع تعتمد من قبل اللجنة المالية.

كل الاستثمارات في الأسهم المدرجة للغرفة تكون مدرجة في سوق البحرين للأوراق المالية. عند زيادة سوق البحرين للأوراق المالية بنسبة إثنين بالمائة كما في تاريخ الميزانية العمومية سوف يزيد الحقوق بمبلغ 18,079 دينار بحريني

(2008 : زيادة بمبلغ 21,777 دينار بحريني). التغيير بنفس النسبة في الإتجاه المعاكس سوف يقلل الحقوق بمبلغ 18,079 دينار بحريني (2008 : نقص بمبلغ 21,777 دينار بحريني) تم عمل التحليل على نفس الأساس لسنة 2008.

## غرفة تجارة وصناعة البحرين 20

### إيضاحات حول

### البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 بالدينار البحريني

#### 14. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

##### إدارة رأس المال

سياسة مجلس الإدارة هي المحافظة على احتياطي مناسب للمحافظة على ثقة الأعضاء والدائنين والسوق والبقاء على التطورات المستقبلية للغرفة. تقوم الغرفة باستغلال الفوائض المالية المتوفرة في قنوات استثمارية ذات مخاطر منخفضة مع تحقيق عوائد معقولة للغرفة.

يتطلع مجلس الإدارة للحفاظ على توازن بين العوائد المرتفعة والنمو الذي يبدو محتملاً بوضع رأسمالي قوي ولم يكن هناك أي تغيير في أسلوب الإدارة في إدارة الاحتياطي الغرفة خلال السنة. ولم يكن هناك أيضاً أي متطلبات رأسمالية مفروضة خارجياً على الغرفة.

#### 15. تصنيف الأدوات المالية

الجدول أدناه يوضح تصنيفات الموجودات والمطلوبات المالية وقيمهم العادلة.

القيمة العادلة	مجموع القيمة الدفترية	قروض وحسابات المدينون	المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	المتوفرة للبيع	2009
576,785	576,785	576,785	-	-	النقد وما في حكمه
4,125,924	4,125,924	4,125,924	-	-	ودائع قصيرة الأجل لدى البنوك
168,832	168,832	168,832	-	-	موجودات أخرى
1,507,065	951,542	-	450,800	500,742	استثمارات
<b>6,378,606</b>	<b>5,823,083</b>	<b>4,871,541</b>	<b>450,800</b>	<b>500,742</b>	<b>مجموع الموجودات المالية</b>
189,500	189,500	189,500	-	-	ذمم تجارية دائنة
106,995	106,995	106,995	-	-	دفعات مستحقة وتأمينات محتجرة - المبنى الجديد
<b>296,495</b>	<b>296,495</b>	<b>296,495</b>	-	-	<b>مجموع المطلوبات المالية</b>

15. تصنيف الأدوات المالية (يتبع)

القيمة العادلة	مجموع القيمة الدفترية	قروض وحسابات المدينون	المحتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق	المتوفرة للبيع	2008
630,795	630,795	630,795	-	-	النقد وما في حكمه
3,680,806	3,680,806	3,680,806	-	-	ودائع قصيرة الأجل لدى البنوك
279,949	279,949	279,949	-	-	موجودات أخرى
1,824,584	951,542	-	450,800	509,742	استثمارات
6,416,134	5,543,092	4,591,550	450,800	500,742	مجموع الموجودات المالية
29,360	29,360	29,360	-	-	ذمم تجارية دائنة
413,236	413,236	413,236	-	-	دفعات مستحقة وتأمينات محتجزة - المبنى الجديد
442,593	442,593	442,596	-	-	مجموع المطلوبات المالية

16. قياس القيمة العادلة

القيمة العادلة هي المبالغ التي يتم استبدالها مقابل أصل أو سداد التزام بين طرفين ملمين بالدخول في معاملة تجارية.

تقيس الغرفة القيم العادلة باستخدام تسلسل القيمة العادلة التالي، والذي يعكس أهمية المدخلات المستخدمة في القيام بهذه القياسات:

- المستوى 1: أسعار السوق المدرجة (غير المعدلة) في سوق نشط لأداة مالية مماثلة.
- المستوى 2: تقنيات تقييم مبنية على مدخلات قابلة للرصد، مباشرة (أي السعر) أو غير مباشرة (أي مشتقة من الأسعار). هذه الفئة تشمل أدوات مقيمة باستخدام أسعار السوق المدرجة في سوق نشط لأدوات مالية مماثلة، وأسعار مدرجة لأدوات مالية مماثلة أو مشابهة، وأسعار السوق المدرجة في سوق لأدوات مالية مماثلة أو مشابهة في سوق يعتبر أقل من نشط، أو طرق تقييم أخرى حيث تكون جميع المدخلات الهامة قابلة للرصد مباشرة أو غير مباشرة من معلومات السوق.
- المستوى 3: تقنيات تقييم مبنية على مدخلات غير قابلة للرصد. تشمل هذه الفئة جميع الأدوات التي تشمل تقنيات تقييمها مدخلات غير مبنية على معلومات قابلة للرصد، حيث يكون للمدخلات الغير قابلة لتأثير جوهري على تقييم الأدوات

المالية. تشمل هذه الفئة أدوات مالية مقيمة على أساس الأسعار المدرجة لأدوات مشابهة ، بحيث تتطلب تعديلات جوهرية غير قابلة للرصد، أو افتراضات، لتعكس الفروقات بين الأدوات المالية.

## غرفة تجارة وصناعة البحرين 22

### ايضاحات حول البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 بالدينار البحريني

16. قياس القيمة العادلة (يتبع)

المجموع	المستوى 3	المستوى 2	المستوى 1	2009
903,778	-	-	903,778	استثمارات متوفرة للبيع
152,336	-	152,336	-	- أسهم
				- صناديق استثمار
<b>1,056,114</b>		<b>152,336</b>	<b>903,778</b>	<b>المجموع</b>
				2008
1,088,690	-	-	1,088,690	استثمارات متوفرة للبيع
152,419	-	152,419	-	- أسهم
				- صناديق استثمار
1,241,109	-	152,419	1,088,690	<b>المجموع</b>

لم يكن هناك أي تحويل من المستوى 1 إلى المستوى 2 خلال سنة 2009 (2008: لا شيء).

### 17. معاملات مع الاطراف ذوي العلاقة

معاملات مع أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين

أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين هم أصحاب السلطة والمسئولية للتخطيط وتوجيه أنشطة الغرفة. يشمل فريق الإدارة العليا على أعضاء مجلس الإدارة الذين لا يتقاضون أي مكافأة أو أتعاب عن أعمالهم إذ أن عملهم تطوعي. كذلك يشمل فريق الإدارة العليا الرئيس التنفيذي ونائبي الرئيس التنفيذي الذين يتقاضون رواتب شهرية مقررة من قبل مجلس الإدارة. كانت الرواتب والمخصصات المدفوعة لفريق الإدارة العليا خلال السنة كما يلي:

2008	2009	رواتب ومنافع مخصصات أخرى
97,869	138,390	
34,798	71,204	

## 18. حسابات نظامية (لها مقابل)

قامت الإدارة بتحويل الرصيد المتبقي من صندوق دعم ومناصرة فلسطين في يناير 2009 والبالغ 830,587 دينار بحريني إلى اللجنة الوطنية لمناصرة غزة وذلك لإنشاء مستشفى مملكة البحرين في رام الله.

بلغ رصيد لجنة صندوق دعم لبنان مبلغ 153,788 دينار بحريني (2008: 150,723 دينار بحريني) مستثمرة في وديعة قصيرة الأجل لدى البنك.

## غرفة تجارة وصناعة البحرين

23

### ايضاحات حول

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009 بالدينار البحريني

## 19. التقديرات المحاسبية والقرارات الهامة في تطبيق السياسات المحاسبية

تقوم الغرفة بعمل تقديرات وفرضيات تؤثر على المبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات خلال الفترة المالية التالية. يتم تقييم التقديرات والفرضيات بشكل مستمر بناءً على الخبرة وعوامل أخرى كالتوقعات للأحداث المستقبلية يعتقد انها معقولة تحت الظروف العادية.

### التقديرات

تقوم الغرفة بتحديد الانخفاض في قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع غير المدرجة والصناديق الاستثمارية عندما يوجد انخفاض كبير في القيمة السوقية لأقل من سعر التكلفة. إن تحديد الانخفاض الكبير في القيمة يتطلب قراراً تقديرياً. في حالة عدم توافر القيمة العادلة، يتم استخدام القيمة القابلة للاسترداد للاستثمار لتقييم الانخفاض في القيمة. تقوم الغرفة بالتقييم بناءً على عدة عوامل منها تذبذب الأسهم والأدلة لأي خلل في الوضع المالي للغرفة المستثمر فيها، وأداء القطاع، والتغيير في التكنولوجيا، والتدفقات المالية التشغيلية والتمويلية.

تقيم الغرفة حسابات الذمم المدينة الهامة المنفردة والتي تكون ضمن الموجودات المالية للغرفة بنفس خصائص أخطار الائتمان المماثلة للانخفاض في القيمة. حسابات الذمم المدينة التي تقيم بشكل منفرد للانخفاض في قيمتها أو لأي خسارة ناتجة عن الانخفاض لا تتضمن في التقييم الكلي للانخفاض في القيمة. يتطلب هذا التقييم قراراً تقديرياً عند اتخاذ هذا القرار، تقيم الغرفة خصائص أخطار مع الأخذ في عين الاعتبار القطاع والمبالغ المستحقة السابقة والتقديرات المستقبلية للتدفقات النقدية والتي تعطي مؤشراً على القدرة لدفع المستحقات بموجب الشروط التعاقدية.

## 20. أرقام سنة 2008

لقد تمت إعادة تبويب أرقام المقارنة لسنة 2008 كلما كان ذلك ضرورياً لإعطاء مقارنة عادلة مع سنة 2009. إن إعادة التوبيب لا يؤثر على إجمالي الموجودات أو المطلوبات أو حقوق الأعضاء أو فائض الإيرادات المعلنة سابقاً.

معلومات إضافية

## تحليل المصروفات

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

2008	2009
699,274	860,575
14,807	8,661
68,580	89,532
9,181	16,837
-	4,861
27,617	13,627
10,000	6,145
11,292	5,878
<b>840,751</b>	<b>1,006,116</b>

## الرواتب ومصاريف الموظفين

الرواتب والاجور

التزامات قانون العمل

التأمينات الاجتماعية

التأمين الصحي للموظفين

مكافآت الموظفين

الدورات التدريبية

مصاريف توظيف

أخرى

23,726	31,557
17,851	36,699
30,373	19,155
3,878	13,000
1,800	12,000
14,924	26,329
360	1,274
18,337	58,653
7,890	11,670
42,500	123,560
24,257	14,700
22,621	-
23,262	21,603
<b>231,779</b>	<b>370.200</b>

## المصروفات الادارية والعمومية

البريد والهاتف والفاكس والانترنت

القرطاسية والمطبوعات

اشتراكات وديون معدومة

دراسات جدوى اقتصادية واستشارات

مصاريف التدقيق الخارجي والداخلي

مصاريف المكتب

مصاريف الحاسوب

مصاريف اعلانات

مصاريف تنظيفات

تبرعات

مصروفات تأبين المرحوم علي بن يوسف فخرو

رسوم إتفاقية التجارة الحرة

مصروفات أخرى

173,308	254,497
102,389	70,633
365,072	345,963
313,724	730,519
-	74,747
-	207,588
-	55,000
23,316	176,680
<b>977,809</b>	<b>1.915.627</b>

## المصروفات الأخرى

مصروفات المؤتمرات والندوات والوفود والمعارض

اشترك في اتحادات الغرف العربية والخليجية ومركز التحكيم

مصروفات المبنى القديم

مصروفات المبنى الجديد ( بيت التجار )

مصروفات الانتخابات

مصروفات حفل افتتاح المبنى

مصروفات تغيير هوية الغرفة

استهلاك الأثاث والمعدات

<b>2,050,339</b>	<b>3,291,943</b>
------------------	------------------

مجموع المصروفات

غرفة تجارة وصناعة البحرين

ب

بيان إيرادات ومصروفات المبنى  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

2008	2009
452,580	445,055
23,661	21,965
16,260	14,700
14,550	13,975
<b>507,051</b>	<b>495,695</b>

إيرادات المبنى القديم  
إيجارات المبنى  
خدمات الإيجارات  
إيجار موقف السيارات  
إيجار القاعات والإعلانات

26,695	28,369
27,669	24,279
17,197	13,260
15,848	9,498
3,242	11,631
646	1,573
3,200	3,200
15,790	0
1,012	420
253,773	253,733
<b>365,072</b>	<b>345,963</b>

مصروفات التشغيل للمبنى القديم  
الرواتب والاجازات والحقوق  
الكهرباء والماء  
صيانة المصعد والتكييف  
أتعاب الإدارة  
الصيانة والتنظيف  
صيانة المكاتب المؤجرة  
التأمين  
أتعاب استشارات لتطوير المبنى الحالي  
أخرى  
استهلاك

<b>141,979</b>	<b>149,732</b>
----------------	----------------

صافي الإيراد

بيان ايرادات ومصروفات المبنى الجديد  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2009

بالدينار البحريني

2008	2009
235,797	729,675
35,369	96,892
-	12,000
<b>271,166</b>	<b>838,567</b>

ايرادات المبنى الجديد  
ايجارات المبنى  
خدمات الايجارات  
ايجارات مواقف السيارات

11,480	27,120
1,325	101,995
56,035	80,360
11,304	22,680
3,157	4,417
-	444
-	1,310
-	14,581
1,000	2,600
229,423	475,012
<b>313,724</b>	<b>730,519</b>

مصروفات التشغيل للمبنى الجديد  
الحراسة والأمن  
الكهرباء والماء  
أتعاب الإدارة  
الصيانة والتنظيف  
التأمين  
المساعد  
اجهزة الإنذار والحريق  
التنظيف  
مصروفات الإعلانات  
إستهلاك

(42,558)	<b>108,048</b>
----------	----------------

صافي الايراد / (الخسارة)